

## Скъпи жители,

Дуисбург-Хохфелд е пъстър квартал с население около 18.000 души. Много хора идват от различни култури. За да подобри условията за живеене, градската управа Дуисбург възложи изработването на „Integrierte Stadtentwicklungskonzept 2020“, включваща разнообразни мерки. Ние като квартално бюро подкрепяме тези проекти.

Важен елемент в този процес на обновяване е така нареченият „Verfügungsfonds“ (разполагаем фонд). С него и годишен бюджет от 80.000 евро могат да бъдат финансирани проекти и дейности, близки до гражданите в Хохфелд. Така Вие също имате възможността да участвате със собствени идеи и проекти в подобренията в района. Няма значение дали кандидатствате за финансиране като отделно лице или като член на организация, съюз или инициатива. Това, което е важно, са идеята и проекта Ви, и възможността да се ангажирате активно за Вашия квартал.

Ако имате идеи за социални, културни, екологични, а също и спортни проекти или дейности, обърнете се към нас!

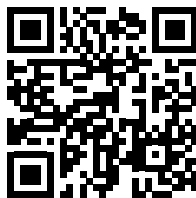
Ние очакваме Вашите идеи!

## STADTTEILBÜRO DUISBURG-HOCHFELD

По всички въпроси, свързани с разполагаемия фонд, главното лице за контакт в кварталното бюро е Liberto Balaguer.

Другите лица за контакт са:  
Laila Binkenstein, Jörg Dombrowski, Lisa Jacoby,  
Lissa Peters

Stadtteilbüro Hochfeld  
По възложение на градска управа Дуисбург  
Heerstraße 109  
47053 Duisburg



☎ 0203 46808505

✉ info@stadtteilbuero-hochfeld.de

🌐 www.duisburg.de/  
stadterneuerung-hochfeld

📷 stadtteilbuero\_hochfeld

📘 Stadtteilbüro Hochfeld

### РАБОТНО ВРЕМЕ:

Ако няма насрочени външни срещи, кварталното бюро работи:

**от понеделник до четвъртък: 10:00 до 16:00 ч.**

Освен в работното време, може да се свържете с нас по телефон и имейл. Лични срещи са възможни след уговорка.

Проектът се осъществява с подкрепата на:

Stand: Juli 2023



Bulgarisch



**VERFÜGUNGSFONDS  
DUISBURG-HOCHFELD**

**СРЕДСТВА ПО ПРОЕКТ ЗА НОВИ  
ИДЕИ И ДЕЙНОСТИ**



## Кои проекти могат да бъдат финансирани?

Всички допустими разходи се възстановяват на 100 %. Това могат да бъдат както разноски за хонорари, така и за материали. Финансова помощ може да се отпусне например за:

- дейности за участие
- имидж кампании и подходящи мерки за ангажиране на участниците в квартала
- конкурси по теми
- провеждане на уъркшопове
- инициативи за деца и младежи
- образователни и арт проекти
- залесителни и спортни дейности
- улични, съседски и летни празненства
- и много други ...



## На какви условия трябва да отговаря един проект?

За да кандидатствате за финансиране от разполагаемия фонд, идеята на Вашия проект трябва да отговаря на следните критерии:

- активиране на ангажимента на жителите,
- укрепване на общността и съседството,
- стимулиране на личната отговорност и самопомощ,
- насърчаване и укрепване имиджа на квартала и идентичността на хората в него.

При тези критерии проектът трябва да бъде изпълнен в Хохфелд и да е от полза за неговите жители. Освен това не се допуска планът Ви да е започнал преди писменото одобрение на градската управа Дуисбург. Текущи проекти или дейности не могат да бъдат подпомагани.



## КАК МОЖЕТЕ ДА ПОДАДЕТЕ ВАШЕТО ЗАЯВЛЕНИЕ?

- 1 Информация в кварталното бюро**  
Екипът с готовност ще Ви информира и консултира в планирането и изпълнението на идеята на проекта Ви.
- 2 Попълване и подаване на заявление**  
В заявлението опишете проекта и изчислете разходите. За база се приема директивата на разполагаемия фонд, която ще получите при консултацията.
- 3 Първа проверка от градската управа**  
Градската управа Дуисбург ще провери заявлението и съблюдаването на директивите за подпомагане.
- 4 Решение на съвета на фонда**  
Съвет от девет почетни члена, имащи право на глас, заседава редовно и взема решения за представените проекти.
- 5 Изпълнение на проекта**  
След одобрение на Вашия проект ще получите писмено уведомление за субсидия от градската управа Дуисбург. Сега Вие можете да стартирате проекта.
- 6 Документация и отчет**  
След приключване на проекта Вие ще подготвите документи за доказване на разходите и кратък отчет.
- 7 Възстановяване на разходите**  
След проверка на градската управа Дуисбург сумата за разходи ще бъде преведена във Вашата банкова сметка.